

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 30 (1964)  
**Heft:** 5-6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

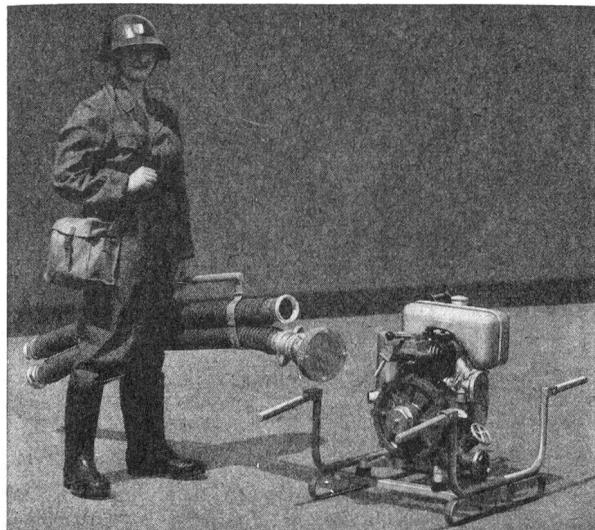
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Motorspritze Typ 1-7/250

Für Brandbekämpfung, Zivilschutz, Auspumpen von überschwemmten Räumen usw. Es handelt sich um das normalisierte Gerät für den Zivilschutz. Vom Schweiz. Feuerwehrverein geprüft und anerkannt.

#### Technische Daten:

Motor: Motosacoche 8,5 PS/3800 T/min  
1 Zylinder, zweitakt, luftgekühlt

#### Zentrifugalpumpe: 1stufig

Durchschnittliche Höchstleistung bei:

40 m GMF = 450 l/min  
70 m GMF = 230 l/min  
Höchstdruck: = ca. 9 Atm.

Die Herstellung des Gerätes erfolgt in Gemeinschaftsarbeit durch nachstehende Firmen.

100% Schweizer Fabrikat.

Brun & Co. AG  
Nebikon LU  
Tel. 062 951 12

Contrafeu AG  
Münsingen BE  
Tel. 031 68 18 33

Fega-Werk AG  
Zürich 9/47  
051 52 00 77  
Bern 031 293 28

Gebrüder Vogt  
Oberdiessbach BE  
031 67 33 44

### Schleifmaschine EWAG WS 11

für feinste Hartmetallwerkzeuge

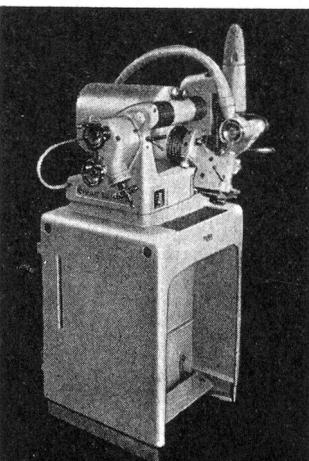
schleift: zylindrisch, konisch  
stirnseitig, flach

Mikrometeranschläge für  
Schleifhub

Doppelklinkensystem am  
Schwenkkopf zum Einrasten  
jedes Winkels von 2° zu 2°

Höchste Präzision durch  
neuartige Kugelführungen

Hauptdaten:  
Diamant-Topscheibe ø 75 mm  
Schleifhub vertikal 100 mm  
Arbeitshub horizontal 100 mm  
Querverstellung 80 mm  
Schwenkbereich 165°



Ein neues Prinzip und neue Elemente  
schaffen neue Möglichkeiten

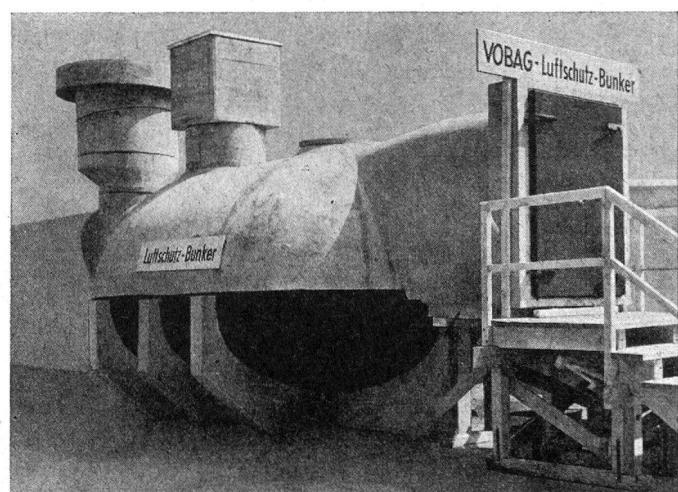
**EWAG AG**

MASCHINEN- UND WERK-  
ZEUGFABRIK SOLOTHURN  
Telefon (065) 24432

Unterirdisch, grundwasserfrei einzubauender

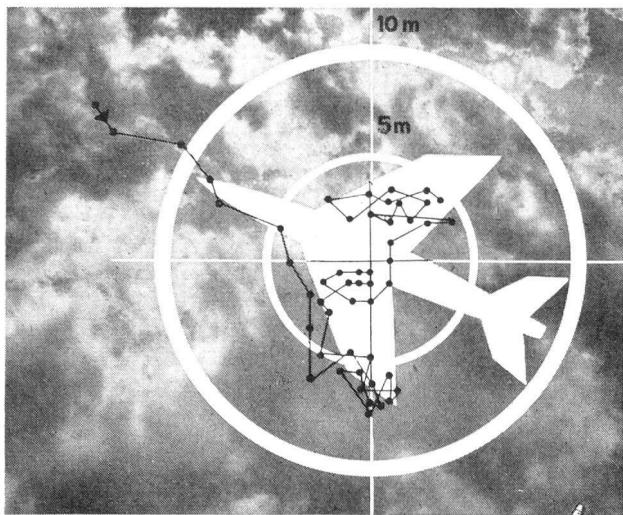
### Luftschutzunterstand

mit Grobsandfilter, künstlicher Lüftung  
und Notausstieg



Beratung in allen einschlägigen  
Luftschutzfragen

**VOBAG** AG für vorgespannten Beton  
Adliswil-Zürich  
Telefon 051/91 68 44

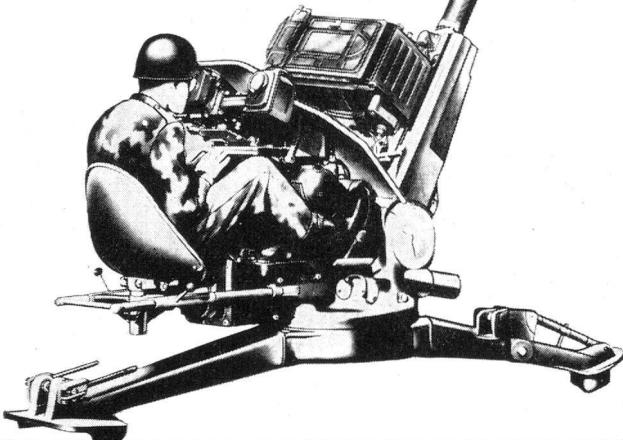


Wirksamer Flabschutz der Städte, Heime, Familien und der militärischen Anlagen durch moderne Waffen der Luftabwehr.

30 mm Flab- und Infanteriekanone  
Hispano Suiza 831 L mit Hispano Suiza-Galileo-Visier

Einfache, robuste mechanische Waffe mit leistungs-fähigem, hydraulischem Antrieb. Grosse Feuerkonzentration. Höchste Treffleistung dank neuartigem automatischem Rechenvisier.

Trefferbild: Toulon 1961, Flug Nr. 2683



**HISPANO SUIZA**

**Tragbares Schweiss- und Schneidgerät «CONTINENTAL»**  
Unentbehrliches Hilfsgerät für Luftschatz, Feuerwehr und Polizeikorps, geeignet für alle Rettungs- und Abwrackarbeiten

**Acetylen-Scheinwerfer**  
als unabhängige Lichtquelle für Strassen- und Platzbeleuchtung

**Schweiss- und Schneidgeräte**  
seit über 55 Jahren führend in Qualität und Leistung

**CONTINENTAL SCHWEISSAPPARATE AG**  
DUBENDORF-ZH TELEPHON (051) 85 6777

## Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz



### Grosse Auswahl – geeignete Qualitäten!

Verlangen Sie Prospekt 513 bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTELI & CO ZÜRICH 48**  
Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



## Inufa

Internationaler  
Nutzfahrzeug-Katalog 1964

Als neue technische und graphische Leistung im sechsten Jahrgang bearbeitet und hergestellt, bleibt dieser Katalog das Standard-Nachschlagewerk für alle Personen und Körperschaften, welche mit der Nutzfahrzeug-Industrie, ihren verwandten Branchen, dem motorisierten Verkehr und mit dem Nutzfahrzeug-Gewerbe direkt oder indirekt in Beziehung stehen.

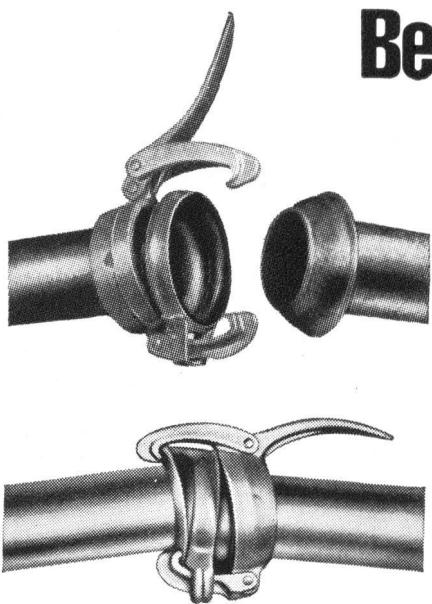
Die technischen Daten sind übersichtlich geordnet und

von über **1200 Motorfahrzeugen** des In- und Auslandes, in den meisten Fällen abgebildet, erfährt der Leser alle Eigenheiten. Also eine regelrechte Fundgrube auch für den Fachmann, der sich mit Motorfahrzeugen und Transportproblemen befassen muss.

Zu beziehen beim Verlag, in den Kiosken oder durch jede grössere Buchhandlung.

Druck und Verlag:  
**Vogt-Schild AG • Solothurn**

Annoncen-Regie: Brunner-Annoncen AG, Birmensdorferstrasse 53, Zürich 4.



# Bertrams

Hch. Bertrams AG

Basel 13  
Kessel- und Apparatebau  
Abt. Rohrleitungsbau  
Vogesenstrasse 101  
Telephon 061 22 47 98

**Wir liefern:**  
Schnellkupplungsrohre  
samt Zubehörteilen  
in allen gangbaren Größen  
als Notleitungen  
und Überbrückungsleitungen  
für Gas, Wasser, Druckluft,  
Öl, Benzin usw.  
für Zivil- und Betriebsschutz



**Feuerschutz  
Gasschutz  
Raumlüftungsanlagen**

**FEGA-WERK**  
AG ZÜRICH SA

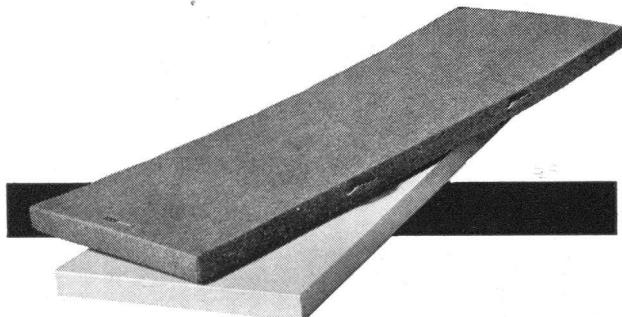
Albisriederstrasse 190, Tel. 051 / 52 00 77.



**Feuerlösch-Handapparate  
Feuerlösch-Geräte  
Feuerlösch-Anlagen**

**PRIMUS**

PRIMUS AG BINNINGEN-BASEL

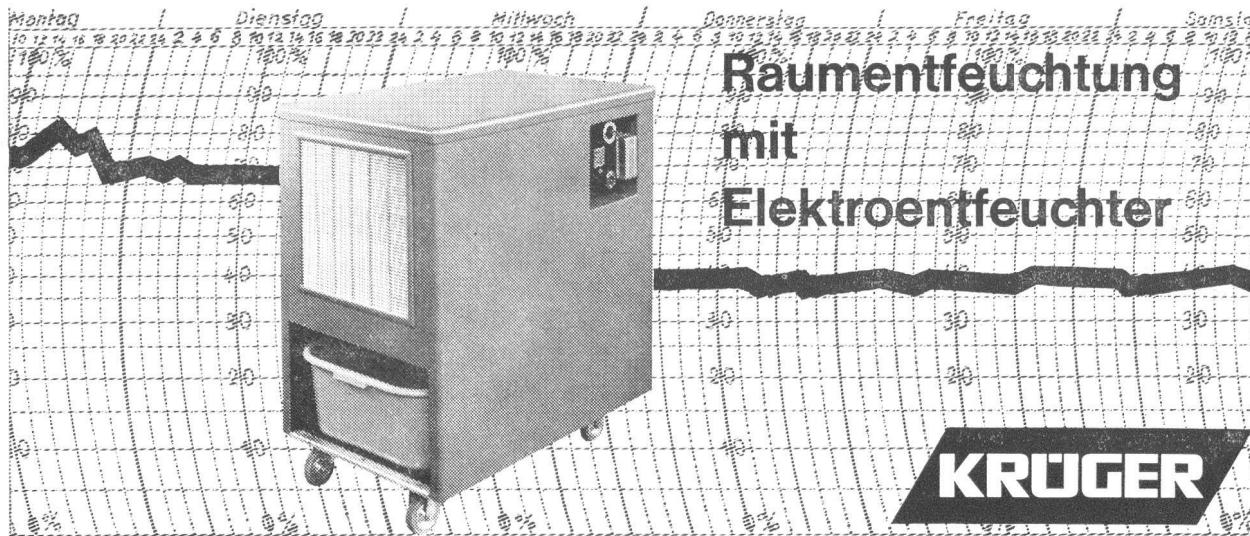


**Schaumstoff-Matratzen  
für Zivilschutz- und  
Militär-Unterkünfte  
aus hochelastischem  
Continental - Polyäther-  
schaum mit besonderer  
Tragfähigkeit**



**CARL SIGERIST & CIE  
SCHAFFHAUSEN**

Abt. Gummi und Kunststoffe  
Telefon 053 4 39 21



Geeignet für

**Luftschutzräume Magazine Kavernen Sanitätshilfsstellen**

Wartungsfrei, geringer Stromverbrauch bei maximaler Leistung.

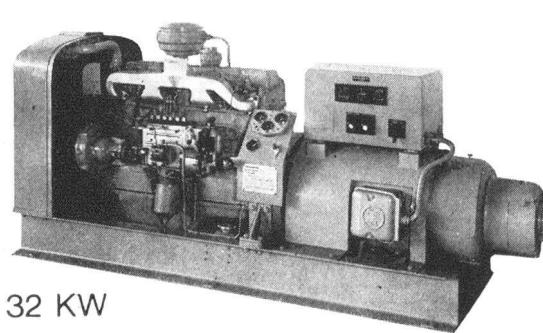
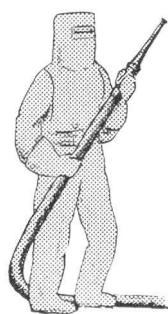
Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch. Wir stellen Ihnen unverbindlich Probeapparate zur Verfügung.

# **Krüger + Co., Degersheim 6 SG**

**Telefon 071/541544**

Filiale: Oberhasli/Zürich Telefon 051/947195

28

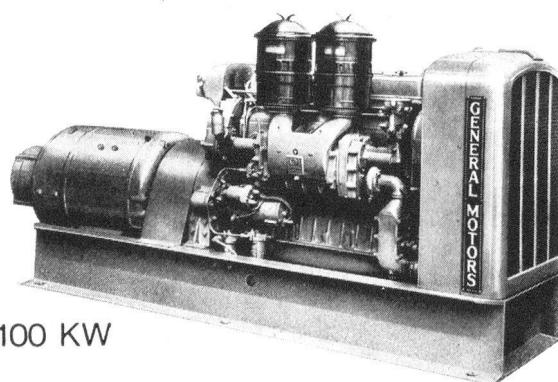


32 KW

# **DIESEL**

## **Notstromanlagen**

in jeder Ausführung  
für den Zivilschutz



100 KW

# **GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**

Diesel-Abteilung

Telefon 032 26161